

Béla Bartók

\* \* \*

Trascrizione e arrangiamento

**Mosaiko Ensemble**

*Lorenzo Marcolongo - Matteo Rigotti*

# Romanian Folk Dances

*Suite*

*per clarinetto e chitarra*

Stick Game

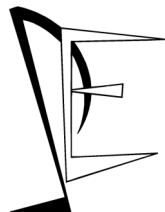
Peasant Costume

Standing Still

Mountain Horn Song

Romanian Garden Gate

Little One





## Prefazione

Quando si parla di trascrizioni si pensa sempre al brano originale, ma in realtà, trascrivendo, non è sufficiente individuarne le note; si avrà anche bisogno di capire quali suoni possano essere combinati al fine di ottenere un risultato musicale. Allo stesso modo non sarà sufficiente conoscere solo dei concetti teorici come armonia e contrappunto, ma si dovrà essere in grado di immaginare l'effetto che questi concetti possono produrre su uno o più strumenti quando questi suoni si amalgamano insieme.

Questo lavoro nasce, infatti, dalla necessità non solo di trovare nuovi materiali da eseguire, ma soprattutto dalla voglia di esplorare sonorità nuove per un ensemble non usuale ma molto particolare e dalle possibilità infinite. Risulta destinato non solo a futuri musicisti, per i quali è molto importante conoscere forme di espressione artistica lontane da quelle generalmente proposte, ma anche per qualunque esecutore che abbia voglia di trovare materiale nuovo e stimolante. Per il nostro ensemble è stata una bella prova di insieme. Analizzando i lavori di altri artisti e scegliendo poi le "danze rumene" come brano da trascrivere, abbiamo riempito il nostro bagaglio musicale di idee creative da applicare anche in altri progetti.

When we talk about transcriptions, we always think about the original piece, as a matter of fact it is not enough to identify the notes while transcribing; we also need to understand which kind of sounds can be combined in order to obtain a musical result. In the same way it will not be enough knowing only theoretical concepts like harmony and counterpoint, but we should be able to imagine the effect that these concepts can produce on one or more instruments when these sounds blend together.

This work originates not only from the need to find new material to perform, but above all from the wish to explore new styles for an unusual, but peculiar kind of ensemble with countless opportunities.

It is aimed not only at future musicians, for whom is very important to know form of art expression far from those generally proposed, but also at any performer that desire to find new and inspiring material.

For our ensemble it was a good testing ground. Analyzing other artists' work and choosing to transcribe the "Romanian dances", we enriched our musical background with creative thoughts that could be used also in other projects.

Mosaiko Ensemble

# Romanian Folk Dances

Suite

## 1. Stick Game

**Béla Bartók**

Trascrizione e Arrangiamento  
Mosaiko Ensemble

**Allegro moderato**

Clarinetto in Sib

Chitarra

The musical score is written for Clarinet in B-flat and Guitar. It consists of five systems of music, each with a Clarinet staff and a Guitar staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *f*, *sf*, and *mf*. The guitar part includes fret numbers (0, 1, 2, 3, 4) and fingerings (1, 2, 3, 4). The Clarinet part features eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some slurs. The score is numbered 5, 10, 15, and 20 at the beginning of each system.

## 2. Peasant Costume

**Allegro**

Clarinetto in Sib

*p*

Chitarra

4

7

10

13

Eufonia 151588C

### 3. Standing Still

**Andante**

Clarinetto in Sib

Chitarra

The first system of the score is for measures 1 through 5. The Clarinetto in Sib part is in the upper staff, starting with a whole rest in measures 1-3, followed by a quarter rest in measure 4, and then a series of quarter notes in measure 5. The Chitarra part is in the lower staff, playing a steady accompaniment of quarter notes with a bass line. Fingerings are indicated with numbers 1 and 3. Dynamics include *p* for the Clarinetto and *pp* for the Chitarra.

6

The second system of the score is for measures 6 through 10. The Clarinetto in Sib part continues with quarter notes and some slurs. The Chitarra part maintains its accompaniment. Dynamics include *p* for the Clarinetto and *pp* for the Chitarra.

11

The third system of the score is for measures 11 through 15. The Clarinetto in Sib part features more complex rhythmic patterns with slurs and accents. The Chitarra part continues with its accompaniment. Dynamics include *pp* for the Chitarra.

## 4. Mountain Horn Song

**Moderato** *molto espress.*

Clarinetto in Sib

Chitarra

*mf* *p*

4

7

## 5. Romanian Garden Gate

**Allegro**

Clarinetto in Sib

Chitarra

© = Mib

*sfz*

*f*

6

*sfz*

9

*sfz*

12

*sfz sfz*

Detailed description of the musical score: The score is for two instruments: Clarinet in Bb and Guitar. The piece is titled '5. Romanian Garden Gate' and is marked 'Allegro'. The key signature has two flats (Bb and Eb). The time signature starts in 2/4, changes to 3/4 at measure 5, and returns to 2/4 at measure 9. The Clarinet part begins in measure 5 with a forte (*f*) dynamic. The Guitar part starts in measure 1 with a *sfz* (sforzando) dynamic and a capo on the 6th fret (Mib). The score is divided into four systems, each containing two staves. The first system covers measures 1-5. The second system covers measures 6-8. The third system covers measures 9-11. The fourth system covers measures 12-15. The guitar part includes various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and uses fingerings (1, 2, 3, 4) and a 0 (open string). The clarinet part features eighth and sixteenth notes with accents.



## 6. Little One

**Allegro**

Clarinetto in Sib

Chitarra

*f* *sf*

© =Mib

5

*sf*

10

*sf*

*Più mosso*

15

*sf* *f* *sf*